

УДК 81'42

Тульцева Анастасия Эдуардовна
старший преподаватель
Московский городской
педагогический университет
г. Москва, Россия

Anastasia Tultseva
senior lecturer
Moscow City University
Moscow, Russia
tulcevae@mgpu.ru

DEEPSEEK В НЕМЕЦКОМ МЕДИАПРОСТРАНСТВЕ: ОБРАЗЫ, НАРРАТИВЫ И ВЫЗОВЫ ВНЕДРЕНИЯ

Статья исследует лингвистическое конструирование образа китайского ИИ-ассистента DeepSeek в ведущих немецких медиа. На основе дискурс-анализа публикаций в немецких медиаисточниках (ARD, ZDF, Handelsblatt, RBB) выявляются доминирующие нарративы, языковые стратегии фрейминга и ключевые проблемные поля, связанные с возможностью внедрения ресурса в немецкоязычной среде. Основное внимание уделяется роли лингвистических средств в актуализации проблем доверия (обусловленного происхождением), соответствия регуляторным нормам (GDPR, AI Act) и культурно-языковой адаптации. Результаты показывают, что медийный дискурс формирует преимущественно проблемно-ориентированный образ DeepSeek, где лингвистические маркеры риска и неопределенности преобладают над описанием функционального потенциала, создавая существенные коммуникативные барьеры для его восприятия и принятия. Целью немецкого медийного дискурса является в основном создание негативного образа данного ИИ-ассистента у немецкоязычного пользователя. Большинство ведущих немецких СМИ подвергают сомнению необходимости его использования на территории немецкоязычного пространства.

Ключевые слова: DeepSeek; ИИ-ассистент; немецкие медиа; медийный дискурс; проблема доверия; негативный образ.

DEEPSEEK IN THE GERMAN MEDIA SPACE: IMAGES, NARRATIVES AND CHALLENGES OF IMPLEMENTATION

The article examines the linguistic construction of the image of the Chinese AI assistant DeepSeek in leading German media. Based on the discourse analysis of publications in German media sources (ARD, ZDF, Handelsblatt, RBB), dominant narratives, linguistic framing strategies and key problem areas related to the possibility of introducing the resource in the German-speaking environment are identified. The main attention is paid to the role of linguistic means in actualizing the problems of trust (due to origin), compliance with regulatory standards (GDPR, AI Act) and cultural and linguistic adaptation. The results show that the media discourse forms a predominantly problem-oriented image of DeepSeek, where linguistic markers of risk and uncertainty prevail over the description of the functional potential, creating significant communicative barriers to its perception and acceptance. The aim of the German media discourse is mainly to create a negative image of this AI assistant among German-speaking users. Most leading German media question the need for its use in the German-speaking area.

Key words: DeepSeek; AI assistant; German media; media discourse; trust issue; negative image.

Выход на международные рынки инновационных технологий, особенно ИИ-ассистентов на основе больших языковых моделей, сопровождается

сложным процессом их медийного и общественного осмысления. Китайский проект DeepSeek, позиционирующийся как мощный и бесплатный конкурент ChatGPT, представляет особый интерес для лингвистического исследования в силу своей новизны, культурно-географического происхождения и амбиций глобального присутствия. Целью данной статьи является лингвистический анализ репрезентации DeepSeek в немецких медиа, направленный на выявление:

- доминирующих образов и нарративов, конструируемых языковыми средствами;
- лингвистических стратегий фрейминга проблем использования и внедрения;
- ключевых дискурсивных барьеров, связанных с доверием, регуляцией и культурно-языковой спецификой.

Актуальность исследования обусловлена, во-первых, ролью медиадискурса как первичного источника формирования представлений о новых технологиях для широкой аудитории и профессиональных сообществ, во-вторых, спецификой немецкого медиапространства с его высокими требованиями к конфиденциальности и критическим отношением к технологиям из неевропейских юрисдикций, а также недостатком лингвистически ориентированных исследований восприятия конкретных больших языковых моделей, особенно «незападного» происхождения, в национальных медиа.

Не вызывает сомнения, что современные ИИ-ассистенты стали в том числе неотъемлемой частью современного языкового образования [1, с. 110]. Сгенерированные ими тексты в последнее десятилетие находят свое отражение в разных сферах современного общества, а особенности создания и восприятия таких текстов представляет собой отдельный интерес для изучения [2]; [4]. Изучающие иностранный язык активно используют различные медиаресурсы, в том числе в виде новостных мобильных приложений [5, с. 141], при создании информационного ресурса которых в ряде стран может быть использован в том числе ИИ-ассистент DeepSeek.

При лингвистическом анализе медиарепрезентации DeepSeek в немецких СМИ следует упомянуть следующие ключевые концепции:

- концепция критического дискурс-анализа Н. Фэрклафа, согласно которой дискурс как социальная практика определяет медиатексты не просто как отражающие реальность, но активно конструирующие ее через язык, воспроизводя или оспаривая властные отношения и социальные нормы [11]. Медийный дискурс о DeepSeek формирует его социальную «реальность» для немецкой аудитории;
- теория фреймов Р. Энтмана, где отбор и акцентирование определенных аспектов реальности осуществляется при игнорировании других [9]. Немецкие СМИ фреймируют DeepSeek через призму специфических проблемных областей (доверие, регуляция);

- конструирование образа технологии. Согласно З. Вайшенбергу, технологии не имеют имманентных значений; их смысл и ценность приписываются обществом через коммуникацию. Лингвистические средства – ключевой инструмент этого конструирования [14, S. 56]. Образ DeepSeek формируется в немецком медийном поле между его техническими характеристиками (*stark* ('мощный'), *kostenlos* ('бесплатный') и контекстуальными атрибутами (*chinesisch* ('китайский'), *rechtswidrig* ('антиправовой') [5];

- концепция Ж.-Ф. Лиотара [3] о кризисе метанарративов. В применении к медиа нарративы как устойчивые сюжетные схемы, организующие некий опыт и придающие смысл некоему новостному единству, восприятие новой технологии, в данном случае интернет-ассистента DeepSeek, часто укладывается в знакомые нарративы (*Konkurrent von ChatGPT* ('конкурент чата GPT') [16], *Verstoß gegen das Europäische Datenschutzgesetz* ('Направлен против европейского закона о защите персональных данных') [12], *Wirtschaftliche Aufholjagd* ('Технологическая гонка') [8];

- регуляторный и культурный контекст Германии: нормы немецкого закона о защите персональных данных (*Datenschutzgrundverordnung*) [10], концепция *доверенного ИИ* – систем искусственного интеллекта, которые разработаны с учетом надежности, справедливости, прозрачности и ответственности – [10] и исторически обусловленная чувствительность к вопросам приватности и безопасности данных являются дискурсообразующими факторами, напрямую влияющими на языковые выборы.

Остановимся на лингвистическом конструировании образа и проблем китайского интернет-ассистента DeepSeek в немецких СМИ на основе выборки примеров из таких интернет-ресурсов, как ARD [6]; ZDF [13], [15]; Handelsblatt [7], [8] и RBB24 [12].

DeepSeek в немецких медиа-ресурсах преимущественно репрезентируется через следующие номинации и базовые атрибуты:

- происхождение и функция: *Der chinesische KI-Assistent DeepSeek, Chinas Antwort auf ChatGPT, Ein neuer Chatbot-Konkurrent aus China* [13]. Указание на Китай присутствует в подавляющем большинстве номинаций, становясь ключевым классификатором;

- ключевые атрибуты: *leistungsstark* ('производительный'), *kostenlos* ('бесплатный'), *mehrsprachig* ('многоязычный' – с частыми оговорками о качестве немецкого: *auch auf Deutsch, allerdings...*) [6], [7], [12];

- сравнительный фрейм используется почти исключительно в контексте сравнения с доминантами рынка: *eine kostenlose Alternative zu ChatGPT* ('бесплатная альтернатива чату GPT'), *kann mit Gemini mithalten* ('может соперничать с Gemini'), *noch nicht so ausgereift wie etablierte Dienste* ('еще не так зрел, как занимающие постоянное место на рынке сервисы'). Используются глаголы сравнения (*konkurrieren mit, mithalten mit, herausfordern*) и наречия степеней сравнения (*fast so gut wie, noch nicht so... wie*) [6], [8], [15].

При анализе упомянутых немецких медиа-ресурсов в контексте аналитических статей о регулировании ИИ, корпоративном использовании ИИ, цифровой безопасности выявлены также трех ключевых нарратива:

1. Китайский вызов в ИИ-гонке с использованием лексики: *Aufholjagd* ('гонка за лидером'), *Technologieführerschaft* ('технологическое лидерство'), *Ambitionen* ('амбиции'), *globale Präsenz* ('глобальное присутствие'), *neue Machtverhältnisse* ('новый баланс сил') [8]. Используются также метафоры гонки (*Wettlauf*, *Rennen*), битвы/соревнования (*Konkurrenzkampf*, *Herausforderung für den Westen*) [6].

2. Бесплатная альтернатива (чату GPT) с вопросом доверия (*Kostenlose Alternative mit Vertrauensfrage*) с использованием лексики *kostenlose Option* ('бесплатная опция'), *potenzielle Alternative* ('потенциальная альтернатива'), *aber...* ('но'), *großes Fragezeichen* ('большой вопросительный знак'), *Zweifel* ('сомнения'), *Vorbehalte* ('оговорки, предубеждения'), *Sicherheitsbedenken* ('опасения безопасности'), *Datenrisiko* ('риск защиты персональных данных'). При этом используются также следующие синтаксические контрастные конструкции: (*zwar leistungsstark, aber...* ('хотя высокопроизводительный, но'), *kostenlos, jedoch...* ('бесплатный, однако'), риторических вопросов *Kann man einem KI-Assistenten aus China vertrauen?* ('Можно ли доверять ИИ-ассистенту из Китая?'), модальных глаголов со значением возможности/необходимости/сомнения (*könnte, dürfte, müsste, sollte* + *Negation/вопрос*) [7], [8], [12].

3. Проблема защиты персональных данных с использованием лексики: *Daten-Souveränität* ('суверенитет данных'), *graue Zone* ('серая зона'), *rechtliche Risiken* ('юридические риски'), *Datenabfluss* ('утечка данных'), *chinesische Datenschutzgesetze* ('китайские законы о защите персональных данных'), *Zugriff durch Behörden* ('доступ властей') [6], [7], [12]. Нормы европейского закона о защите персональных данных [10] воспринимаются как некий абсолют, относительно DeepSeek применяются выражения неопределенности/сомнения с использованием наречий (*unklar* ('неясный'), *fraglich* ('спорный'), *zweifelhaft* ('сомнительный'), конструкции *Risiko besteht* ('возникает риск') [там же].

В проанализированных медиаресурсах с лингвистической точки зрения конкретизируется также актуализация проблемных полей на примере вызовов внедрения, где ключевым полем является доверие и безопасность, в котором используется, например, следующая лексика: *chinesische Herkunft* ('происхождение' – ключевой маркер), *staatliche Kontrolle* ('государственный контроль'), *Zugriffsmöglichkeiten Pekings* ('возможности доступа Пекина'), *Überwachungsgesetze* ('законы о слежке'), *Sicherheitslücke* ('брешь безопасности'), *'Trojanisches Pferd* ('Троянский конь' – метафора), *Risiko für Geschäftsgeheimnisse* ('риск для коммерческой тайны'), *Undurchsichtigkeit* ('непрозрачность'). Аргументация статей строится на отсылках к китайскому законодательству и принципиально иной модели регулирования

данных. Используются гипотетические сценарии (*könnte Daten weitergeben, dürfte verpflichtet sein* – ‘мог бы передавать данные’, ‘был бы обязан’) [7], [8], [12], [13].

Обязательно подчеркивается также соответствие немецким правовым нормам с помощью лексики: *DSGVO-Hürde* (‘препятствие немецкому закону о защите персональных данных’), *Rechtsunsicherheit* (‘правовая неопределенность’), *Anforderungen an Transparenz* (‘требования к прозрачности’), *Datenverarbeitung außerhalb der EU* (‘обработка данных вне ЕС’), *Recht auf Auskunft* (право на информацию). Частые вопросы о соответствии, использовании данного интернет-ассистента выражаются с помощью использования отрицательных или условных конструкций *bietet keine ausreichende Transparenz* (‘нет достаточной прозрачности’), *wenn Daten in China verarbeitet werden, dann...* (‘если данные обрабатываются в Китае, то’) [6], [7], [8], [12], [13].

Для оценки интернет-ассистента DeepSeek активно используются средства оценки посредством использования сравнительных конструкций с негативным оттенком (*schlechter als bei ChatGPT, noch nicht ausreichend für professionelle Anwendungen* – ‘хуже, чем у чата GPT’, ‘еще недостаточно для профессионального применения’) [12], причем делается акцент на недостатках немецкоязычной функциональности данного интернет-ассистента.

Проведенный анализ немецких интернет-медиаресурсов демонстрирует, что медийный дискурс о DeepSeek в Германии принципиально проблемно-центричен. Его лингвистическое конструирование характеризуется следующими факторами:

1. Доминированием атрибута происхождения: лексема ‘китайский’ выступает не просто дескриптором, но и ключевым дискурсивным маркером, автоматически активирующим фреймы риска, недоверия и регуляторных сложностей.

2. Преобладанием нарратива *доверия/безопасности*: языковые средства (вопросы, контрасты, гипотетические сценарии, негативно окрашенная лексика) систематически актуализируют сомнения в надежности и прозрачности платформы, связывая их с ее национальной принадлежностью. Нарратив *альтернативы* неизменно сопровождается оговорками.

3. Языковой легитимацией регуляторных барьеров: термины DSGVO [10] используются как нормативные ярлыки, а лингвистические конструкции (вопросы о соответствии, утверждения о неопределенности) изображают DeepSeek как объект, по умолчанию находящийся в конфликте с европейскими нормами, требуя от него доказательства обратного.

4. Языковым снижением функционального потенциала: описания технических возможностей (‘мощный’, ‘бесплатный’) часто принижаются немедленным указанием на языковые ограничения или погружаются в контекст проблем доверия/регулирования. Позитивные атрибуты не формируют самостоятельного сильного нарратива.

5. Сравнением как инструментом позиционирования риска: сравнение с ChatGPT служит не столько для оценки объективных характеристик, сколько для лингвистического подчеркивания уникального риска DeepSeek – его китайского происхождения и связанных с этим последствий. DeepSeek представляется в немецких СМИ как более рискованный аналог.

Таким образом, немецкие медиа, используя специфический набор лингвистических стратегий (фрейминг через происхождение, акцентирование гипотетических рисков, нормативное давление терминов DSGVO [10], контрастные конструкции, формируют дискурсивный барьер для DeepSeek. Этот барьер заключается не только в перечислении объективных проблем, но и в самом языке их описания, который создает атмосферу неопределенности, повышенного риска и необходимости особой осторожности, существенно затрудняя формирование позитивного образа и готовности к внедрению ресурса в профессиональной и бытовой среде Германии.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гончарова В. А. Тенденции современного образования: от проблем к возможностям // Проблемы современного образования. 2021. № 5. С. 101–115. DOI 10.31862/2218-8711-2021-5-101-115. EDN ALNVOS.
2. Ионина А. А. Особенности создания и восприятия текста в Интернете // Вестник МГПУ. Серия: Филология. Теория языка. Языковое образование. 2010. № 2 (6). С. 33–39. EDN NBJTKH.
3. Лиотар Ж.-Ф. Состояние постмодерна. М.: Институт экспериментальной социологии, 1998. 159 с.
4. Петрова И. М., Иванова А. М., Никитина В. В. Современные цифровые технологии в лингвистических исследованиях: Учебное пособие для обучающихся по направлению «Лингвистика». М.: Общество с ограниченной ответственностью "Языки Народов Мира", 2022. 259 с. ISBN 978-5-6048046-8-1. EDNLDOROG.
5. Тульцева А. Э. Использование мобильных новостных приложений на занятиях по практике устной и письменной коммуникации на немецком языке в современном вузе (продвинутый этап обучения) // Германистика: филология и лингводидактика: СБОРНИК НАУЧНЫХ СТАТЕЙ. М.: Общество с ограниченной ответственностью «Языки Народов Мира», 2025. С. 140–148. EDN QIGEE0.
6. ARD: официальный сайт. DeepSeek droht Rauswurf aus deutschen App-Stores [Electronic resource]. URL: <https://www.tagesschau.de/inland/deepseek-datenschutz-102.html> (date of access: 14.07.2025)
7. Bomke L. Deepseek fordert OpenAI mit neuer KI-Version erneut heraus Talente [Electronic resource]. URL: <https://www.handelsblatt.com/technik/ki/kuenstliche-intelligenz-deepseek-fordert-openai-mit-neuer-ki-version-erneut-heraus/100116277.html> (date of access: 14.07.2025).

8. Benninghof M. Chinas harter Kampf gegen die USA um die besten KI-Talente [Electronic resource]. URL: <https://www.handelsblatt.com/technik/ki/kuenstliche-intelligenz-chinas-harter-kampf-gegen-die-usa-um-die-besten-ki-talente/100114623.html> (date of access: 14.07.2025)
9. Entman R. M. Framing: Toward clarification of a fractured paradigm // Journal of Communication, 1993. № 43(4). P. 51–58.
10. EU-Datenschutzverordnung [Electronic resource]. URL: <https://dsgvo-gesetz.de/> (date of access: 14.07.2025)
11. Fairclough N. Critical Discourse Analysis: The Critical Study of Language. London: Longman, 2010. 604 p.
12. RBB24 : официальный сайт. Berliner Datenschutzbeauftragte will Deepseek aus App-Stores verbannen [Electronic resource]. URL: <https://www.rbb24.de/politik/beitrag/2025/06/deepseek-appstore-datenschutzbeauftragte-berlin-meike-kamp-apple-google.html> (date of access: 14.07.2025).
13. Rieken S. DeepSeek wirbelt Börsen auf [Electronic resource]. URL: <https://www.zdfheute.de/video/heute-nachrichten/deepseek-ki-app-video-100.html> (date of access: 14.07.2025).
14. Weischenberg S. Nachrichtenjournalismus. Anleitungen und Qualitäts-Standarts für die Medienpraxis. Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften, 2013. 298 S.
15. ZDF: официальный сайт. Sicherheitsbedenken gegen DeepSeek [Electronic resource]. URL: <https://www.zdfheute.de/video/heute-nachrichten/videos/bsi-china-ki-deepseek-sicherheitsbedenken-video-100.html> (date of access: 14.07.2025).
16. ZDF: официальный сайт. Südkorea verbietet KI-App DeepSeek [Electronic resource]. URL: <https://www.zdfheute.de/politik/ausland/deepseek-verbot-sued-korea-ki-chatbot-100.html> (date of access: 14.07.2025).